A Sanskrit Fragment of the *Prajñāpāramitāstotra* in the Stein Collection

Kenta SUZUKI

The text on the verso side of the fragment, namely **IOL San 913 (Kha.i.192)**, closely corresponds to the *Prajñāpāramitāstotra* (PPS)[1] composed by Rāhulabhadra.[2] The PPS, which is added to the beginning of most *Prajñāpāramitāsūtras*, is composed of 20 or 21 verses and praises *prajñāpāramitā*. The words, which are probably in prose, found in the last two lines of this fragment have no parallels in the PPS and, therefore, remain unidentified. The recto side of the fragment is blank.

IOL San 913 (Kha. i.192)

verso

a /// [3]+ .[dh]. .[m]. + + + + + + + + + + + + + + + ///

PPS(H). 62.4. *nirvikalpe namas tubhyaṃ prajñāpāramite 'mite / yā tvaṃ sarvānavadyāṅgi niravadyair nirīkṣyase //1// ākāśam iva nirlepāṃ niṣprapañcāṃ nirakṣarām /*

b /// .[y].ti • ta[th]. + + + + + + + + + + + + + + ///

PPS(H). 62.11. *yas tvāṃ paśyati bhāvena sa paśyati tathāgatam //2// tava cârye guṇāḍhyāyā buddhasya ca jagadguroḥ / na paśyanty antaraṃ santaś candracandrikayor iva //3// kṛpātmakāḥ prapadya tvāṃ buddhadharmapuraḥsarīm /*

c /// [tm]y.[ṃm] atul(a)ṃ + + + + + + + + + + + + + + ///

PPS(H). 64.8. *sukhenâyānti māhātmyam atulaṃ bhaktivatsale //4// sakṛd apy āśaye śuddhe yas tvāṃ vidhivad īkṣate / tenâpi niyataṃ siddhiḥ prāpyate 'moghadarśane //5//*

d /// janayitrī ca [m]. + + + + + + + + + + + + ///

PPS(H). 64.19. *sarveṣām api vīrāṇāṃ parārthaniratātmanām / poṣikā janayitrī ca mātā tvam asi vatsalā //6// yad buddhā lokaguravaḥ putrās tava kṛpālavaḥ / tena tvam api kalyāṇi sarvasattvapitāmahī //7//*

---

[1] PPS(H) = the *Prajñāpāramitāstotra*, ed. by Michael Hahn in: *Indology and Indo-Tibetology: Thirty Years of Indian and Indo-Tibetan Studies in Bonn*, ed. by Helmut Eimer, Bonn 1988 (*Indica et Tibetica* 13), pp. 62-73.

[2] Identified by S. Karashima.

[3] + *.[dh]. .[m].* : presumably *(sid)dh(a)m(*)*.

BLSF I (2006), 261-262
IRIAB, Soka University, JAPAN

e /// [le]khā (')va tārābh[i] .. + + + + + + + + + + ///

PPS(H). 66.7. *sarvapāramitābhis tvaṃ nirmalābhir anindite / candralekhêva tārābhir anuyātâsi sarvadā //8// vineyaṃ janam āsādya tatra tatra tathāgataiḥ / bahurūpā tvam evaikā nānānāmabhir īḍyase //9//*

f /// + tvāṃ prāpya pralaṃ[y]. + + + + + + + + + + ///

PPS(H). 66.19. *prabhāṃ prāpyêva dīptāṃśor avaśyāyodabindavaḥ / tvāṃ prāpya pralayaṃ yānti doṣā vādāś ca vādināṃ //10// tvam eva trāsajananī bālānāṃ bhīmadarśanā / āśvāsajananī câsi viduṣāṃ saumyadarśanā //11//*

g /// [ṣ]va[ṅ]gas tvaṃnāthasya na vidyat[e] • t.sy. .. k(a) + + + ///

PPS(H). 68.7. *yasya tvayy apy abhiṣvaṅgas tvannāthasya na vidyate / tasyâmba katham anyatra rāgadveṣau bhaviṣyataḥ //12// nâgacchasi kutaścit tvaṃ na ca kvacana gacchasi / sthāneṣv api ca sarveṣu vidvadbhir nôpalabhyase //13//*

h /// [na] paśyanti prapadyante ca sādhavaḥ prapadya ca .. + ///

PPS(H). 68.19. *ye tvām evaṃ na paśyanti prapadyante ca bhāvataḥ / prapadya ca vimucyante tad idaṃ mahad adbhutam //14// tvām eva badhyate paśyann apaśyann api badhyate / tvām eva mucyate paśyann apaśyann api mucyate //15//*

i /// [si] gambhīrāsi yaśasvinī • sudurbodhā[s]i + ///

PPS(H). 70.7. *aho vismayanīyâsi gambhīrâsi yaśasvini / sudurbodhâsi māyêva dṛśyase na ca dṛśyase //16// buddhaiḥ pratyekabuddhaiś ca śrāvakaiś ca niṣevitā / mārgas tvam ekā mokṣasya nâsty anya iti niścayaḥ //17//*

j /// + .e (')[p]i jinā naravarā astaṃgatā apra + + ///

PPS(H). -[4]

k /// + + + .. .[ā] + ... + + .. .[i]layānā .. ///

PPS(H). -

---

[4] PPS(H) reads here: *vyavahāraṃ puraskṛtya prajñaptyarthaṃ śarīriṇām /*
kṛpayā lokanāthais tvam ucyase ca na côcyase //18//
śaktaḥ kas tvām iha stotuṃ nirnimittāṃ nirañjanām /
sarvavāgviṣayātītāṃ yā tvaṃ kvacid aniśritā //19//
saty evam api saṃvṛtyā vākpathair vayam īdṛśaiḥ /
tvām astutyām api satīṃ tuṣṭūṣantaḥ sunirvṛtāḥ //20//
prajñāpāramitāṃ stutvā yan mayôpacitaṃ śubham /
tenâstv āśu jagat kṛtsnam prajñāpāraparāyaṇam //21//